

**DOGODKI**

V ČASU Festivala  
**STARE TRTE**

/ EVENTS AT THE OLD VINE FESTIVAL

Zavod za turizem Maribor - Pohorje



FESTIVAL  
**Stare trte**  
2014

19.-28. SEPTEMBER



FESTIVAL  
**Stare trte**  
2014

19.-28. SEPTEMBER

VEČ INFORMACIJ / MORE INFO:  
[www.maribor-pohorje.si](http://www.maribor-pohorje.si)

TELEFON / PHONE:  
**+386 (0)2 23 46 611**

## 6.-30. 9. 2014

**Sodni stolp na Lentu:** Razstava »Splavarjenje in zgodovina Lenta« / *Judgement Tower at Lent: Exhibition "Rafting and the history of Lent"*

## 19. 9. 2014

**Glavni trg:** 15. Praznik ekoloških kmetij.  
/ *Main Square: 15. "Praznik ekoloških kmetij" (15th celebration of the Eco-Farms)*

## 20. 9. 2014

**Grajski trg / Trg svobode:** 3. Praznik sira. / *3rd Cheese Fest.*  
**Hiša Stare trte:** 30. Splavarski krst, Rancarija: Tekmovanje za Zlato ranco, sejem Štajerske turistične zveze. / *The Old Vine House: "30th Rafter's Christening", Rancarija: "Competition for the "Zlata ranca", the Slovenian Styria Tourist Association Fair.*

## 21. 9. 2014

10.00: **Kolesarjenje po poti Stare trte.** Trasa: TIC Maribor-Dveri Pax-TIC Maribor. Degustacija pri Dveri Paxu. Cena: 5 EUR.  
12.30: **Vožnja s splavom po Dravi.** Izplutje izpred Hiše Stare trte. Cena: 5 EUR. / *10.00: Cycling the road of the Old Vine. Route: TIC Maribor-Dveri Pax-TIC Maribor. Wine tasting at Dveri Pax. Price: 5 EUR. 12.30: Timber raft ride along the Drava river. Departure from outside The Old Vine House. Price: 5 EUR.*

## 22. 9. 2014

**Hiša Stare trte**  
18.00: Večer čeških vin in kulinarike v sodelovanju s Srednjo šolo za gostinstvo in turizem Maribor.  
Old Vine House: 18.00 Wine Evening (Czech wine and cuisine evening in collaboration with the Secondary School for Catering and Tourism).  
16.30: **Pohod po vinorodnih gričih.** Trasa: Mestni park-Piramida-Vinogradi Horvat in nazaj po Šentiljski cesti. Degustacija in ogled kleti pri Horvatu. Cena: 5 EUR. / *16.30 A walk along wine-growing hills. Route: City Park-Pyramid-Horvat vineyards and back on Šentiljska road. Tasting and a tour of the cellar at Horvat vineyard. Price: 5 EUR.*

## 23. 9. 2014

**Hiša Stare trte**  
18.00: Vinski večer.  
/ *The Old Vine House: 18.00 Wine Evening.*  
11.00: **Pohod po vinorodnih gričih.** Trasa: Limbuš-Meranovo-Limbuš. Degustacija na Meranovem. Cena: 5 EUR.  
/ *11.00: A walk along wine-growing hills. Route: Limbuš-Meranovo-Limbuš. Tasting and a tour of the cellar at Meranovo. Price: 5 EUR.*

16.00-18.00: **Foto potep 'Maribor skozi objektiv'.** Začetek: TIC Maribor, konec: Hiša Stare trte. Prepustite se fotografskim mojstrom in doživite Maribor malo drugače. Na vodenju boste pridobili nasvete kako posneti boljše fotografije, kako fotografirati zgradbe, dogajanje na ulici, spominske fotografije.  
/ *16.00-18.00: Photo trip "Maribor through the lens". Start: TIC Maribor. Finish: Old Vine House. Surrender yourself to the photo artists and experience Maribor differently. You will get advice on how to take better photographs, how to photograph buildings, happenings on the street and souvenir photos.*

16.30: **Pohod po vinorodnih gričih.** Trasa: Limbuš-Meranovo-Limbuš. Degustacija na Meranovem. Cena: 5 EUR. / *16.30: A walk along wine-growing hills. Route: Limbuš-Meranovo-Limbuš Tasting at Meranovo. Price: 5 EUR.*

16.00-18.00: **Delavnice za otroke** v Muzeju narodne osvoboditve. Tematika: vinogradništvo – izdelava klopotca.

/ *16.00-18.00: Workshops for children in the Museum of National Liberation. Theme: winemaking – building a wind rattle.*

17.00-18.00: **Pravljичne ure z ustvarjalno delavnico** v Pionirski knjižnici Rotovž. Majhen klopotec v svojem klopotišču klopotčevsko klopota. / *17.00-18.00: Fairy tale hours with a creative workshop in Rotovž Pioneer Library. A tiny wind-rattle rattlingly rattles in its rattle-ment.*

## 24. 9. 2014

### Trg Leona Štuklja

18.00: Koncert Big band RTV SLO (v primeru dežja, bo koncert v Unionski dvorani Maribor). / *The Leon Štukelj Square: 18.00: Concert: "Big band RTV SLO" (The concert will be held in Unionska dvorana Maribor in case of rain).*

**Hiša Stare trte:** 18.00 Vinski večer, Vino in čokolada.  
/ *The Old Vine House: 18.00 Wine Evening, Wine and Chocolate.*

16.30: **Pohod po vinorodnih gričih.** Trasa: Mestni park-Piramida-Vinogradništvo Ramšak in nazaj po Šentiljski cesti. Degustacija in ogled posesti Ramšak. Cena: 5 EUR. / *16.30: A walk along wine-growing hills. Route: City park-Pyramid-Ramšak vineyards and back on Šentiljska road. Tasting and a tour of the estate at Meranovo. Price: 5 EUR.*

### Vodni stolp

17.00: MRA - TOTI LAS (projekt Klopotec). / *17.00: Water Tower: MRA – "TOTI LAS" (Project "Klopotec").*

## 25. 9. 2014

**Trg Leona Štuklja:** Okusi Štajerske, tradicionalna kulinarika in kulturno zabavni program. / *The Leon Štukelj Square: Tastes of Styria.*

## 26. 9. 2014

**Trg Leona Štuklja:** Dan čebelarstva. / *The Leon Štukelj Square: Beekeeping Day.*

### Hiša Stare trte

18.00: Vinski večer štajerskih vin in francoska kulinarika, v sodelovanju s Srednjo šolo za gostinstvo in turizem Maribor. / *The Old Vine House: 18.00: Wine Evening of Styrian wines and French cuisine in collaboration with the Secondary School of catering and Tourism.*

16.00-18.00: **Likovna ustvarjalnica** za otroke od 4. leta dalje, v Umetnostni galeriji Maribor. Tematika: Mini Maribor. / *Other venues: 16.00-18.00 Creating art for children from the age of 4 in the Maribor Art Gallery. Theme: Mini Maribor.*

## 27. 9. 2014

**Trg Leona Štuklja:** Podeželje v mestu, kulinarika v kotličih, pokušina vin Mariborskega vinorodnega podkoliša, kulturno zabavni program.

/ *The Leon Štukelj Square Countryside in the City, "Cuisine in stew pots", wine-tasting of Maribor's wine-growing sub-district.*

9.00-12.00: **Delavnice za otroke** v Muzeju narodne osvoboditve. Tematika: najstarejša vinska trta na svetu – risanje razglednice. / *9.00-12.00: Workshops for children in the Museum of National Liberation. Theme: The oldest vine in the world-drawing a postcard.*

## 28. 9. 2014

### 28. Trgatev Stare trte

Nastopajo: Neuvirtovi Štajerci, Frajkinclari, AFS Študent, Brači iz Malečnika. Kronanje nove Vinske kraljice Mariborskega vinorodnega podkoliša za obdobje 2014-2016. / *28th Ceremonial grape harvest of the Old Vine. Performers: Neuvirtovi Štajerci, Frajkinclari, AFS Študent, Brači iz Malečnika. Coronation of the new Wine Queen of the Maribor wine-growing sub-district 2014-2016.*

9.30: **Vožnja s splavom po Dravi.** Izplutje izpred Hiše Stare trte. Cena: 5 EUR. / *9.30: Timber raft ride along the Drava river. Departure from outside The Old Vine House- Price: 5 EUR.*



FESTIVAL  
**Stare trte**  
2014